

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА 24.2.344.01., СОЗДАННОГО
НА БАЗЕ ФГБОУ ВО «НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.А. ДОБРОЛЮБОВА»
МИНИСТЕРСТВА НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ, ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ
КАНДИДАТА НАУК**

**аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета от 24.06.2024 № 11**

О присуждении Ямкиной Ирине Александровне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата педагогических наук.

Диссертация «Обучение иностранным языкам будущих инженеров с использованием мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов» по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки (высшее образование)) (педагогические науки) принята к защите 3 апреля 2024 г. (протокол заседания № 5) диссертационным советом 24.2.344.01, созданным на базе ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет имени Н.А. Добролюбова» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации, 603155, г. Нижний Новгород, ул. Минина, д.31-а; приказ о создании диссертационного совета №717/нк от 09.11.2012 г.

Соискатель Ямкина Ирина Александровна, 1983 года рождения, в 2005 году окончила с отличием факультет романо-германской филологии государственного образовательного учреждения высшего образования «Ивановский государственный университет» по направлению подготовки «Филология» с присвоением квалификации «Филолог. Преподаватель».

С 2021 года обучается в аспирантуре (заочно) в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет».

В настоящее время соискатель И.А. Ямкина занимает должность старшего преподавателя кафедры русского и иностранных языков федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Ивановский государственный энергетический университет им. В.И. Ленина».

Диссертация выполнена на кафедре методики преподавания иностранных языков ФГБОУ ВО «Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет» Министерства просвещения Российской Федерации.

Научный руководитель – Прохорова Анна Александровна, доктор педагогических наук, доцент, профессор кафедры непрерывного психолого-педагогического образования Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Ивановский государственный университет».

Официальные оппоненты:

1) Сысоев Павел Викторович, доктор педагогических наук, профессор, заведующий лабораторией языкового поликультурного образования федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Гамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина»;

2) Лазарева Анна Сергеевна, кандидат педагогических наук, доцент, директор Автономной некоммерческой организации «Академия корпоративного обучения», г. Москва

дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация – ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет», г. Ростов-на-Дону – в своем положительном отзыве, подписанном Галиной Алексеевной Краснощековой, доктором педагогических наук, доцентом, заведующим кафедрой иностранных языков Института управления в экономических, экологических и социальных системах ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет» указала, что

защищаемая диссертация соответствует требованиям п.п. 9, 10, 11, 13, 14 Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 № 842 (с изменениями и дополнениями в текущей редакции), а ее автор – Ямкина Ирина Александровна заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки (высшее образование)) (педагогические науки). Отзыв утвержден 29 мая 2024 года проректором по научной и исследовательской деятельности ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет», доктором химических наук А.В. Метелица.

Соискатель имеет 12 опубликованных работ, из них 12 по теме диссертации общим объемом 12,5 п.л., в том числе 5 статей в журналах, включенных в Перечень рецензируемых научных изданий ВАК РФ, 3 статьи – в сборниках материалов конференции, 2 статьи – в прочих изданиях, а также 1 учебно-методическое пособие и глава в коллективной монографии.

К числу наиболее значимых научных работ соискателя относятся:

1. Ямкина (Корягина), И.А. Сущность понятия "готовность к профессионально-деловому иноязычному общению студентов-будущих инженеров" / И.А. Корягина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2014. – № 10-1(40). – С. 113-116. – 0,25 п.л.

2. Ямкина (Корягина), И.А. Коммуникативная направленность обучения иностранному языку студентов инженерного профиля подготовки / И.А. Корягина // Научный поиск. – 2014. – № 2.3. – С. 52-54. – 0,16 п.л.

3. Ямкина, И.А. Мультиязычные веб-сайты как средство формирования и развития медиативных умений студентов технического вуза / А.А. Прохорова, О.В. Сергеева, И.А. Ямкина // Язык и культура. – 2022. – № 60. – С. 249-269. (соавт. в равных долях). – 1,25 п.л.

4. Ямкина, И.А. Обучение медиации студентов технического вуза с использованием мультиязычных цифровых ресурсов / А.А. Прохорова, О.В. Сергеева, И.А. Ямкина // Вестник Пермского национального

исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. – 2023. – № 2. – С. 72-86. (соавт. в равных долях). – 0,87 п.л.

5. Ямкина, И.А. Формирование мультилингвально-цифровой профессиональной компетенции будущих инженеров средствами мультязычных веб-сайтов / Ямкина И.А. // Гуманитарные исследования. Педагогика и психология. – 2024. – № 17. – С. 50-59. – 0,56 п.л.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы от следующих ученых:

- Официальный оппонент Сысоев Павел Викторович, доктор педагогических наук, профессор, заведующий лабораторией языкового поликультурного образования ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина».

Вопросы и замечания:

1. Исследование посвящено обучению будущих инженеров иностранному языку на основе мультязычных интернет-сайтов. В качестве используемых иностранных языков выступают английский и немецкий. Примеры упражнений и заданий в диссертации приводятся на двух языках. Тематика курса представлена на английском языке (стр. 131). Контроль развития иноязычных речевых умений осуществлялся на материале английского и немецкого языков (стр. 132). Однако все таблицы и графики содержат суммарные количественные данные о владении иностранными языками. Требуется дополнительных разъяснений мультязычная подготовка в рамках единого курса. Как и когда происходит переключение с одного иностранного языка на другой иностранный язык? В каком соотношении происходит обучение английскому и немецкому языкам? Почему в ходе констатирующего и формирующего срезов предметом оценки выступал уровень владения студентами иностранными языками, без уточнения данных по каждому из них? Предполагаю, что студенты не в равной степени владели каждым из иностранных языков. В результате в рамках экспериментального обучения они могли развивать разные иноязычные речевые умения.

2. Содержание обучения студентов нелингвистических направлений подготовки/специальностей в вузе всегда включает профессиональный компонент. Его объем зависит от методического подхода, используемого при обучении (язык для специальных целей или предметно-языковое интегрированное обучение). При этом овладение студентами профессионально-ориентированным материалом всегда выступает объектом контроля. Программа экспериментального курса, представленная на стр. 131 диссертации, содержит 9 тем, отражающих специфику профессиональной работы инженеров. Однако описание формирования осведомленности в профессиональной сфере (или дальнейшего формирования профессиональных компетенций) не представлено в работе. Как осуществлялся контроль овладения студентами профессионально-ориентированной информацией или формирования профессиональных компетенций? Очевидно, этот раздел проведенного исследования не вошел в материалы диссертации.

3. Среди критериев отбора интернет-сайтов для учебных целей автор называет критерии «культурно-религиозной сообразности» и «культурной сложности материала». Как именно данные критерии будут задействованы при отборе мультязычных сайтов для профессиональной подготовки инженеров?

- Официальный оппонент Лазарева Анна Сергеевна, кандидат педагогических наук, доцент, директор Автономной некоммерческой организации «Академия корпоративного обучения», г. Москва.

Вопросы и замечания:

1. Каким образом студенты – будущие инженеры демонстрировали сформированность мультилингвальной цифровой компетенции в опытном обучении?

2. Как Вы определяете различие между профессионально-ориентированным сайтом и корпоративным, и разделяете ли вы эти понятия?

3. Диссертационное исследование значительно выиграло бы, если в работе была бы представлена чёткая структура модулей разработанного автором учебного пособия.

- Ведущая организация ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет», г. Ростов-на-Дону, в лице Краснощековой Галины Алексеевны, доктора педагогических наук, доцента, заведующего кафедрой иностранных языков Института управления в экономических, экологических и социальных системах ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет» сформулировала следующие вопросы и замечания:

1. На странице 43 первой главы Вы пишете, что обучение студентов ведется с целью глубокого проникновения в национальные и культурные особенности будущих зарубежных коллег. Выстраиваются учебные и коммуникативные стратегии для решения конкретных актуальных задач. Поясните, пожалуйста, возможно ли глубокое проникновение в национальные и культурные особенности будущих коллег по крайней мере двух стран за небольшое количество аудиторных часов, отведенных в технических вузах на изучение иностранных языков?

2. Можно ли утверждать о том, что мультилингвальный подход к обучению иностранным языкам в инженерном образовании на практике реализуется во многих технических вузах? Могли бы Вы назвать какие-то другие технические вузы страны, в которых реализуется данный подход к обучению?

3. На страницах 123–127 дается описание содержания учебно-методического пособия, модули и задания которого представлены в основном на английском языке, какова доля других языков, составляющих мультязычный компонент содержания обучения?

4. На странице 148 Вы формулируете задачу обучения – помочь студентам-будущим инженерам овладеть актуальным профессиональным тезаурусом на английском и немецком языках, однако в тексте диссертации отсутствует информация о том, каким образом Вы обучали студентов профессиональной лексике на английском и немецком языках. Поясните, пожалуйста, какие средства и методы Вы использовали?

5. На наш взгляд, работа выглядела бы еще более убедительно, если бы в ней были приведены в приложениях образцы не только вступительного, но и итогового теста, а также хотя бы один раздел учебно-методического пособия и комплекс упражнений и заданий к материалам сайтов на разных языках, чтобы более полно представить, как осуществлялся процесс обучения на двух языках.

6. В качестве замечания хотелось бы отметить ряд технических ошибок и опечаток в тексте диссертации, которые в целом не влияют на его понимание.

На автореферат диссертации поступило 5 отзывов, имеющих положительный характер:

1. Аликина Елена Вадимовна, доктор педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков, лингвистики и перевода ФГАОУ ВО «Пермский национальный исследовательский политехнический университет»

1) Вопрос: каким образом в процессе проведения опытного обучения реализован принцип актуализации мультязычной профессионально-ориентированной информации? В качестве замечания отметим незначительные стилистические погрешности, фрагментарно нарушающие строгость научного текста.

2. Тарасюк Наталья Александровна, доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры теории языка и методики преподавания иностранных языков ФГБОУ ВО «Курский государственный университет».

1) Вопрос: почему автор использует для определения веб-сайтов термин мультязычные, а компетенцию называет мультилингвальной?

3. Костина Екатерина Алексеевна, кандидат педагогических наук, доцент, декан факультета иностранных языков, ФГБОУ ВО «Новосибирский государственный педагогический университет».

1) Вопрос: как автор видит дальнейшие перспективы практического использования разработанной методики обучения в условиях ослабления активности международных связей между Россией и зарубежными странами?

4. Тимкина Юлия Юрьевна, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков ФГАОУ ВО «Пермский национальный исследовательский политехнический университет».

1) Вопрос: возможен ли перенос методики использования мультязычных профессионально-ориентированных сайтов на обучение студентов гуманитарного профиля подготовки и какие новые возможности появляются в этом случае?

5. Тихонова Евгения Владимировна, кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой лингводидактики восточных языков факультета иностранных языков федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский Томский государственный университет».

1) Вопрос: возможен ли перенос методики использования мультязычных профессионально-ориентированных сайтов на обучение студентов, которые изучают китайский язык в качестве второго иностранного?

Во всех отзывах отмечается, что исследование Ямкиной И. А. выполнено на высоком научном уровне, отвечает требованиям п.п. 9, 10, 11, 13, 14 Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 (с изменениями и дополнениями в текущей редакции), а его автор, Ямкина Ирина Александровна, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки (высшее образование)) (педагогические науки).

Выбор официальных оппонентов обосновывается их высокой квалификацией и компетентностью в соответствующей отрасли науки, наличием публикаций в соответствующей сфере исследования, отсутствием

совместных печатных работ с соискателем. Выбор ведущей организации обосновывается достижениями в соответствующей отрасли науки, наличием ученых, являющимися безусловными специалистами по проблематике диссертации, отсутствием договорных отношений с соискателем.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- разработана новая научная идея о целесообразности использования мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов в обучении иностранным языкам студентов-будущих инженеров, при условии деятельностного характера обучения, где рационально сочетается контактная и самостоятельная работа и обеспечиваются условия для саморазвития обучающихся;

- предложена оригинальная гипотеза, в соответствии с которой мультязычные профессионально-ориентированные веб-сайты выступают в качестве ведущего цифрового инструмента обучения иностранным языкам студентов-будущих инженеров, благодаря их широкому лингводидактическому потенциалу;

- доказана перспективность использования в науке и практике мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов при обучении иностранным языкам будущих инженеров, благодаря наличию аутентичной профессионально-значимой информации, представленной в различных форматах (текстовый, аудио-визуальный, инфографический и др.)

- введены измененные трактовки понятий «мультязычный веб-сайт», «мультязычный профессионально-ориентированный веб-сайт», «мультилингвальная цифровая компетенция» применительно к мультилингвальному обучению студентов инженерных вузов.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

- доказана методическая целесообразность применения мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов в мультилингвальном обучении будущих инженеров;

- применительно к проблематике диссертации эффективно использован комплекс базовых методов педагогического исследования (теоретических, эмпирических, статистических), а также соответствующий диагностический инструментарий, направленный на определение целесообразности применения мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов в обучении иностранным языкам будущих инженеров;

- изложены, обоснованы и детально представлены подходы (компетентностный, мультилингвальный, профессионально-ориентированный, коммуникативно-когнитивный и личностно-деятельностный), общедидактические принципы (системности и междисциплинарности), общеметодические принципы (коммуникативной направленности, самостоятельности обучающихся, индивидуализации обучения и мотивации), а также частнометодические (принцип профессиональной направленности мультязычного цифрового инструмента (веб-сайта), принцип развития интеллектуальной активности, принцип паритетности профессиональной и лингвистической информации, принцип актуализации информации) методики использования мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов;

- раскрыты противоречия между социально обусловленной потребностью в инженерах, владеющих несколькими иностранными языками, способных применять современные мультязычные цифровые технологии в логике своей профессиональной деятельности, и недостаточно стабильной системой обучения языкам студентов технического вуза с применением мультязычных интернет-ресурсов;

- предложена типология веб-сайтов, представляющих интерес в качестве источника иноязычных обучающих материалов: информационные энциклопедические; справочные; новостные (СМИ, рассказывающие об актуальных событиях в той или иной сфере); культурологические; официальные правительственные (сайты государственных организаций); сайты-визитки (сайт, представляющий общую информацию об организации,

её деятельности и/или владельце на одной или нескольких веб-страницах, отсутствует интерактив); профессионально-ориентированные (профильные/отраслевые) – основной источник информации для профессионалов; блоги (персональная площадка со статьями); форумы (обсуждение узкоспециализированных тем); базы знаний;

- определены принципы использования мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов в мультилингвальном обучении будущих инженеров, обеспечивающих последовательное и эффективное развитие мультилингвальной цифровой компетенции (принцип паритетной значимости лингвистической и профессиональной информации, принцип развития интеллектуальной активности, принцип профессиональной направленности цифрового инструмента, принцип актуализации мультязычной профессионально значимой информации);

- проведена модернизация алгоритма обучения будущих инженеров иностранным языкам с использованием мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов, предполагающая четыре этапа реализации: подготовительный, устанавливающий, основной и завершающий.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

- определены и детализированы требования к отбору мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов для их дальнейшего использования в образовательном процессе (структура и организация; языковая сложность материала; профессионально-тематическая ориентация; авторитетность / надежность источника и точность информации; тип сайта; актуальность информации/ частота обновления; объективность информации; культурно-религиозная сообразность и культурная сложность материала);

- разработаны и внедрены методы и приемы, обеспечивающие эффективность мультилингвального обучения с использованием мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов (учебно-

методические ситуации, проектная деятельность, WebQuest, Кейс-технологии, «Корзина идей»);

- создано графическое представление методики использования мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов в процессе обучения иностранным языкам студентов-будущих инженеров;

- проведен анализ объёмного корпуса мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов, в результате которого были отобраны и обобщены в таблице более 50 отечественных и зарубежных сайтов, представляющих особый интерес для обучения студентов-будущих инженеров;

- определены перспективы практического использования результатов исследования на различных уровнях образования.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

- результаты получены с использованием как базовых методов и алгоритмов, широко известных и давно применяемых в отечественной педагогике, так и современных, в том числе методик статистической обработки данных;

- теория построена на известных, проверяемых данных, фактах, использовании в качестве теоретической и методологической базы научных трудов российских и зарубежных исследователей, освещающих вопросы мультилингвального обучения (Н.В. Барышников, Н.В. Евдокимова, А.А. Прохорова, Л.П. Халяпина), применения цифровых инструментов в процессе иноязычного образования (П.В. Сысоев), и согласуется с опубликованными материалами по теме диссертации;

- идея базируется на анализе практики и обобщении передового опыта мультилингвального обучения в высшей школе средствами цифровых ресурсов;

- использованы сравнения авторских данных и данных, полученных ранее по рассматриваемой тематике в области иноязычного образования в

высшей технической школе и тенденций его развития (Н.И. Алмазова, К.М. Иноземцева, И.В. Леушина, О.Г. Поляков, А.А. Прохорова и др.)

- установлено наличие взаимосвязи авторских рекомендаций по совершенствованию процесса мультилингвального обучения будущих инженеров средствами мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов с ранее опубликованными положениями в исследуемой области, в тех случаях, когда такое сравнение является обоснованным;

- использованы современные методики сбора и обработки исходной информации, позволившие представить значительный объем эмпирического материала в табличной и графической формах.

Личный вклад соискателя состоит в разработке предложений, дополняющих имеющиеся положения теории мультилингвального обучения будущих инженеров средствами мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов; непосредственном участии соискателя во всех этапах исследования; в получении исходных данных и проведении опытно-экспериментальной работы на базе ФГБОУ ВО «Ивановский государственный энергетический университет им. В.И. Ленина» г. Иваново со студентами обучающихся по специальности 11.03.04 – «Электроника и наноэлектроника» профиль «Промышленная электроника», 13.03.02 – «Электроэнергетика и электротехника» профиль «Релейная защита и автоматизация электроэнергетических систем», 14.05.02 – «Атомные станции: проектирование, эксплуатация и инжиниринг», специализация «Проектирование и эксплуатация атомных станций».

На заседании 24 июня 2024 года диссертационный совет принял решение: за разработку методики использования мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов в процессе обучения иностранным языкам будущих инженеров присудить Ирине Александровне Ямкиной ученую степень кандидата педагогических наук.

